

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ET D'ENTREPRISE

Les présentes conditions générales de vente et d'entreprise sont les conditions générales de vente et d'entreprise de la SA Elcometer dont le siège social se situe à 4681 Hermalle-sous-Argenteau (Oupeye) (Belgique), rue Vallée 13; RPM Liège.

### ARTICLE 1

Nos conditions générales de vente et d'entreprise prévalent sur toutes autres et notamment sur les conditions générales d'achat du cocontractant.

L'acceptation de nos conditions générales par le cocontractant constitue une condition essentielle du marché, sans laquelle nous n'aurions pas accepté de contracter.

### ARTICLE 2

La commande lie irrévocablement le cocontractant, mais ne nous lie qu'après acceptation écrite par nous ou acceptation tacite : cette dernière étant principalement établie par la livraison de la commande ou l'envoi de la facture.

Nos vendeurs, représentants, intermédiaires, agents, etc. n'ont pas qualité pour nous engager de quelle que manière que ce soit.

### ARTICLE 3

Les délais de livraison sont toujours donnés à titre indicatif sans qu'ils puissent nous lier. Nous n'encourons aucune responsabilité en cas de retard éventuel et nous ne pourrions être tenus au paiement de dommages et intérêts.

Un retard n'autorise pas l'acheteur à résilier le contrat ou suspendre ses paiements, l'expiration d'un délai n'annule pas le contrat de vente.

Toutefois, si la marchandise ne pouvait être livrée dans un délai de six mois après la date prévue, le cocontractant pourra renoncer à son achat sans qu'il soit dû des dommages et intérêts de part et d'autres. Tout cas de force majeure ou cas fortuit suspend nos obligations et nous exonère de toute responsabilité en cas de retard ou d'impossibilité de livraison.

Dans de semblables cas, nous avons le droit de considérer des commandes comme nulles.

Doivent être considérés comme cas de force majeure, outre les cas habituels de guerre, danger de guerre, mobilisation générale ou partielle, état de crue ou de décrue, gelée, incendie, etc., la grève, le lock-out, l'interdiction ou la limitation des importations ou exportations, décisions des autorités entraînant des difficultés concernant les livraisons ou qui augmenteraient le prix de revient en vigueur au moment de la conclusion du contrat, manque de moyens de transports, accidents d'exploitation, changement de tarifs douaniers, problèmes douaniers, circonstances par lesquelles l'attitude ou la situation de nos importateurs, négociants, fournisseurs retarderait nos propres livraisons, etc.

### ARTICLE 4

Le vendeur se réserve la propriété des marchandises jusqu'à complet paiement. Les risques sont à charge de l'acheteur. Les acomptes pourront être conservés pour couvrir les pertes éventuelles à la revente.

En cas de revente des marchandises, même transformées, appartenant au vendeur, l'acheteur lui cède dès à présent, à titre de gage, toutes les créances résultant de leur revente.

Les marchandises voyagent toujours, quel que soit le mode d'expédition, aux risques et périls de l'acheteur, même en cas de livraison franco.

Tout montage, placement ou transport s'effectue aux risques et à charge de l'acheteur.

Nos prix s'entendent : départ à notre siège (LIEGE), transport à charge du client. Lorsque la prise des marchandises se fait chez nous, la chose est agréée en ce qui concerne les vices apparents dès la prise de possession.

Lorsque les marchandises sont expédiées, l'acheteur est invité à vérifier les colis dès l'arrivée et à signaler immédiatement aux transporteurs les défauts apparents, les détériorations de l'emballage et les manquants.

En outre, toutes défauts doivent être confirmés par lettre recommandée dans les 24 heures de la réception de la marchandise, à défaut de quoi la livraison est réputée agréée, agrégation couvrant les vices apparents et la conformité de la chose livrée avec la chose commandée.

Lorsqu'il s'agit des vices cachés, ceux-ci doivent être signalés par lettre recommandée dans les 48 heures de leur découverte.

Nous garantissons les vices cachés pendant une durée de six mois pour autant bien entendu que les marchandises soient bien entretenues et utilisées dans des conditions normales sans qu'il y ait eu intervention d'une tierce personne.

En cas de marchandises défectueuses, vices apparents ou vices cachés, l'acheteur ne peut prétendre qu'au remplacement de la marchandise non conforme dans un délai raisonnable, sans pouvoir prétendre à quels que dommages et intérêts que ce soient, notamment du chef de préjudice direct ou indirect, perturbation dans son entreprise, perte de marché, chômage de machines, retard de fabrication ou de livraison, etc.

Il est en outre expressément convenu que nous n'assurons en aucun cas un rôle de conseiller de nos clients dans le choix qu'ils font des appareils et marchandises que nous leur vendons.

Nos clients s'engagent à vérifier le bon fonctionnement des appareils et marchandises que nous leur vendons avant de procéder à leur utilisation normale, en aucun cas, nous ne serions responsables des dommages qui résulteraient d'un mauvais fonctionnement des appareils et marchandises vendus ou de leur mauvaise utilisation.

### ARTICLE 5

Le prix prévu sur l'offre ou le bon de commande est révisible et pourra être réadapté au moment de la livraison, notamment si une hausse de l'index survenait ou par exemple en cas d'augmentation des produits et fournitures et des taxes, il en sera de même en cas de survenance de circonstances modifiant les prévisions normales.

Nos factures sont payables au grand comptant. Toute facture non soldée au comptant porte intérêt de plein droit, sans mise en demeure et automatiquement, au taux de 1.5% par mois.

En cas de non paiement total ou partiel à l'échéance, il sera dû, outre le montant de la facture et des intérêts, une indemnité forfaitaire conventionnelle pour non-paiement à l'échéance représentant 15% de la somme due, cette indemnité étant exigible sans mise en demeure, de plein droit et automatiquement.

### ARTICLE 6

Si le client se refuse à exécuter le contrat ou restie en défaut d'exécuter une seule de ses obligations nous aurons le choix :

- soit de poursuivre l'exécution du contrat avec paiement des intérêts et indemnités forfaitaire prévus.
- soit de considérer qu'il y a résolution du contrat aux torts du client, ce dernier étant redevable alors d'une indemnité de 25% représentant les dommages et intérêts forfaitairement subis par nous; cette indemnité étant due automatiquement, de plein droit et sans mise en demeure, sans préjudice pour nous de notre droit de prouver que notre dommage est supérieur.

### ARTICLE 7

Le droit belge est applicable.

Toutes contestations généralement quelconques seront de la compétence exclusive des Tribunaux de LIEGE.

## ALGEMENE VERKOOPS-EN BEDRIJFSVOORWAARDEN

Onderhavige verkoops- en bedrijfsvoorwaarden zijn de verkoops- en bedrijfsvoorwaarden van Elcometer NV met maatschappelijke zetel te 4681 Hermalle-sous-Argenteau (Oupeye) (België), rue Vallée 13; RPM Luik.

### ARTIKEL 1

Onze algemene verkoops- en bedrijfsvoorwaarden hebben voorrang op alle andere en namelijk op de algemene aankoopvoorwaarden van de medecontractant. De aanvaarding van onze algemene voorwaarden door de medecontractant is een essentiële voorwaarde, zonder dewelke we niet zouden aanvaard hebben te contracteren.

### ARTIKEL 2

De bestelling bindt onherroepelijk de medecontractant, maar bindt ons alleen na schriftelijke aanvaarding door ons of stilzwijgende aanvaarding; dergelijke stilzwijgende aanvaarding zou hoofdzakelijk blijken uit de levering van de bestelling of de zending van de faktuur.

Onze verkopers, vertegenwoordigers, tussenpersonen, agenten, enz. hebben niet de hoedanigheid om ons op eender welke manier te verbinden.

### ARTIKEL 3

Leveringstermijnen zijn altijd ten indicatieve titel meegegeven, zonder dat ze ons kunnen binden. We nemen geen verantwoordelijkheid op ons in geval van eventuele vertraging en we kunnen niet gehouden zijn tot de betaling van enige schadevergoeding.

Een vertraging laat de koper niet toe het contract op te zeggen of zijn betalingen op te schorten, en het verstrijken van een termijn annuleert het verkoopscontract niet.

Echter, als de koopwaar niet binnen een termijn van zes maanden na de voorziene datum kan geleverd worden, kan de medecontractant afzien van zijn aankoop zonder dat één der verkoopspartijen schadevergoeding verschuldigd zou zijn.

Elk geval van overmacht of toeval schort onze verplichtingen op en vrijwaart ons van alle verantwoordelijkheid in geval van vertraging of onmogelijkheid van levering.

In zulke gevallen hebben we het recht bestellingen als niëtg te beschouwen.

Moeten als gevallen van overmacht beschouwd worden, buiten de gewone gevallen van oorlog, oorlogsgevaar, algemene of gedeeltelijke mobilisatie, staat van hoge waterstand of wateroverstoot, vriesweer brand, enz., werkstaking, lock-out, het verbod of de beperking van invoer of uitvoer, beslissingen van overheden die moeilijkheden met zich meebrengen betreffende de leveringen of die de kostprijs zouden verhogen op het ogenblik van het sluiten van het contract, gebrek aan vervoermiddelen, uitbatingsongevallen, verandering van douanetarieven, douane-problemen, omstandigheden in dewelke de houding of situatie van onze invoerders, handelaars of leveranciers, onze eigen leveringen zouden vertragen, enz.

### ARTIKEL 4

De goederen blijven eigendom van de verkoper tot volledige betaling van de prijs. Alle risico's zijn ten laste van de koper. De betaalde voorschotten blijven de verkoper verworven ter vergoeding van de mogelijke verliezen bij wederverkoop. In geval van wederverkoop van de goederen, zelfs verworfd, die eigendom van de verkoper zijn, draagt de koper, vanaf heden, aan de verkoper tot zekerheid alle vorderingen over resulterend uit deze wederverkoop.

Iedere montering, plaatsing of transport gebeurt op risico en ten laste van de koper.

Onze prijzen zijn: vertrek vanuit onze zetel LUIK, vervoer ten laste van de klant. Wanneer de goederen bij ons worden afgehaald, zijn ze aanvaard wat betreft de zichtbare gebreken vanaf de bezettingning.

Wanneer de goederen verzonden zijn, is de koper uitgenodigd de colli na te zien bij aankomst en eventuele zichtbare gebreken, beschadigingen van verpakking en tekorten onmiddellijk aan de vervoerders te signaleren.

Bovendien moet ieder gebrek bevestigd worden per aangetekende brief binnen de 24 uren van de inontvangstneming, bij gebreke waaraan de levering geacht wordt aanvaard te zijn, welke aanvaarding de zichtbare gebreken en de gelijkvormigheid van de geleverde zaak met de bestelde zaak dekt.

Wanneer het om verborgen gebreken gaat, moeten deze per aangetekende brief binnen de 48 uur na hun ontdekking gesignaleerd worden.

We waarborgen de verborgen gebreken gedurende een periode van zes maanden voor zover de goederen goed onderhouden zijn en in normale omstandigheden gebruikt zijn, zonder tussenkomst van een derde.

In geval van gebrekkige goederen, zichtbare gebreken of verborgen gebreken, kan de koper enkel binnen een redelijke termijn aanspraak maken op vervanging van de niet conforme waar; in geen geval kan de koper aanspraak maken op schadevergoeding, weze het wegens direct of indirect nadeel, storing in zijn bedrijf, verlies van marktaandeel, fabricatie- of leveringsvertraging, enz.

Het is bovendien uitdrukkelijk overeengekomen dat we in geen geval de rol van raadgever van onze klanten op ons nemen inzake hun keuze wat betreft de apparaten en goederen die we hun verkopen.

Onze klanten verbinden zich ertoe de goede werking van de apparaten en goederen die we hun verkopen na te zien alvorens over te gaan tot hun normaal gebruik; in geen geval zullen we verantwoordelijk zijn voor de schade die zou voortvloeien uit een slechte werking van de verkochte apparaten en goederen of uit een verkeerd gebruik ervan.

### ARTIKEL 5

De prijs voorzien op het aanbod of de bestelling is herzienbaar en mag aangepast worden op het ogenblik van de levering, met name wanneer een indexstijging zou tussenkomen of bij voorbeeld in geval van prijsverhoging van producten en leveringen en taksen; zo zal het ook zijn ingeval er zich plots omstandigheden voordoen die de normale vooruitzichten veranderen. Onze facturen zijn contant betaalbaar. Elke factuur die niet contant betaald wordt, is van rechtswege interestdragend aan een interestvoet van 1,5% per maand.

In geval van gehele of gedeeltelijke niet-betaling op de vervaldag zal bovenop het bedrag van de factuur en de interesten, een conventionele forfaitaire vergoeding voor niet-betaling op de vervaldag verschuldigd zijn gelijk aan 15% van de verschuldigde som; deze vergoeding zal automatisch, van rechtswege en zonder ingebrekestelling opeisbaar zijn.

### ARTIKEL 6

Wanneer de klant het contract weigert uit te voeren of in gebreke blijft wat betreft de uitvoering van één enkele van zijn verplichtingen, dan zullen wij de keus hebben :

- hetzij de uitvoering van het contract te vorderen met betaling van de voorziene interesten en forfaitaire vergoeding;
- hetzij te beschouwen dat er ontbinding van het contract is ten gevolge van fout van de klant, waarbij deze laatste dan een vergoeding van 25% verschuldigd is ter forfaitaire vergoeding van de door ons geleden schade; deze vergoeding zal automatisch verschuldigd zijn van rechtswege en zonder ingebrekestelling, en zonder aantasting van ons recht aan te tonen dat onze schade hoger is.

### ARTIKEL 7

Eender welke betwisting zal uitsluitend tot de bevoegdheid van de rechtbanken van LUIK behoren.

## GENERAL CONDITIONS OF SALE AND SERVICES

The present general conditions of sale and services are the general conditions of sale and services of Elcometer SA, a company with registered office at 4681 Hermalle-sous-Argenteau (Oupeye) (Belgium), rue Vallée 13; RPM Liège.

### ARTICLE 1

Our general conditions of sale and service prevail over all other general conditions including the general conditions of purchase of the contracting partner.

The acceptance of our general conditions by the contracting partner constitutes an essential condition of the contract without which we would not have agreed to contract.

### ARTICLE 2

The contracting partner is irrevocably bound by the order while we are only bound after our written or tacit acceptance. The latter would primarily be demonstrated by the delivery of the order or by sending the invoice.

Our salesmen, representatives, intermediaries, agents, etc. are not qualified to engage us in any way.

### ARTICLE 3

Delivery periods are always given as indication only and we are by no means bound by them.

We do not assume any liability in the case of possible delays and we shall not be liable for the payment of damages.

A delay does not entitle the buyer to terminate the contract or to suspend his payments, and the expiry of a time limit does not entail the termination of the sales contract.

However, when goods cannot be delivered within six-months after the agreed date, the contracting partner will be entitled to cancel his purchase without any damages being payable by either party. Each case of force majeure or fortuitous event suspends our obligations and exempts us from any liability for delay or impossibility to deliver. In such cases, we are entitled to consider such orders void.

Besides the usual events of war, threat of war, general or partial mobilization, flood or subsidence, frost, fire, etc., the following events must be considered cases of force majeure : strikes, lock-outs, prohibition or limitation of imports or exports, decisions of the authorities leading to delivery difficulties or causing an increase in the cost price applicable when the contract was concluded, lack of means of transportation, operating accidents, changes in customs tariffs, custom problems, circumstances under which the attitude or situation of our importers, traders or suppliers would delay our own deliveries, etc.

### ARTICLE 4

The goods supplied will remain the property of the seller until full payment of the price.

All risks are to be borne by the buyer.

Any advance payments may be retained as compensation for possible losses in the event of resale. In the event of resale of the goods owned by the seller, even if altered or transformed, the buyer grants to the seller, as of today, as security, all receivables resulting from such resale.

Any assembly, setting up or transportation is carried out at the risk and for the account of the buyer.

Our prices are calculated as at : departure from our registered office (LIEGE). Transportation is for the account of the customer.

When goods are accepted at our factory, the goods are agreed, as far as apparent defects are concerned, as from the moment of acceptance.

When goods are sent, the buyer is invited to check the packages upon their arrival and to inform immediately the carriers of apparent defects, packing deteriorations and missing items.

Moreover, any defect must be confirmed by registered letter within 24 hours after receipt of the goods, failing which the delivery will be considered as approved, such approval covering apparent defects as well as conformity of the item delivered with the item ordered.

As far as hidden defects are concerned, these must be reported by registered letter within 48 hours after their discovery.

We guarantee hidden defects during a six months' period, provided that the goods are properly maintained and are used in normal conditions without any third person interfering.

In the case of defective goods or apparent or hidden defects, the buyer is only entitled to the replacement of the relevant goods within a reasonable time limit, without being entitled to any damages such as damages resulting from direct or indirect prejudice, disturbances within his company, loss of market, machine -unemployment-, delay in manufacturing or delivery, etc.

It is expressly agreed that we never act as an adviser towards our customers when they choose the equipments and the goods which we sell them. Our customers undertake to check that the equipments and goods which we sell them operate properly before starting to use them under normal conditions. We cannot be held responsible, in any circumstances, for damage which would result either from a bad functioning of the equipment and goods sold or from their inadequate use.

### ARTICLE 5

The price quoted on the supply order or on the order form is revisable and may be modified on delivery, e.g. in case of an increase of the index or in case of a price increase of the products and supplies or of the taxes, and also in case of circumstances which would modify normal provisions.

Our invoices are payable cash. Any invoice which is not paid immediately bears interest automatically and without any formal notice, at a rate of 1.5% per month. In case of total or partial non-payment at the due date, a conventional forlary indemnity equal to 15% of the amount due will be payable, automatically and without any formal notice.

### ARTICLE 6

If the customer refuses to execute the contract or does not fulfil one of his obligations, we may choose among the following courses of action :

- to request the execution of the contract with payment of interest and the indemnity provided;
- or - to consider the contract as void at the customer's fault, whereby the latter will be liable to pay an indemnity of 25% as forlary indemnity for the damage which we suffered. This indemnity is due automatically and without prior notice. We reserve our right to claim higher damages.

### ARTICLE 7

Belgian law is applicable.

Only the Courts of LIEGE are competent, should a dispute arise.

elcometer  
www.elcometer.be